CIFACH

(export du DFSM au 12/09/2026 à 07:13)

var CIFAC var CYFACH var CYPHAS var CYPHAT

[1] CIFACH Médecine - Anatomie

nomen
Etymologie FEW : Ø De l'arabe ?if?q

Définition

Peau mince qui enveloppe les organes* contenus dans la partie inférieure du tronc.

Notes

- syn PERITONEUM
- Note encyclopédique
  Péritoine pariétal, péritoine viscéral. Le terme est de portée plus vaste que le terme moderne de PÉRITOINE. (YS)

  Au niveau de l'abdomen doivent être distingués, de l'extérieur vers l'intérieur du corps, le *mirach*, comme paroi abdominale, étant la partie la plus externe, puis le *ciphac*, la membrane du péritoine; le *zirbus*, par contre, serait l'épiploon reliant entre eux les viscères abdominaux. Voir Danielle Jacquart, « Médecine et lexicographie au XVe siècle : Jacques Despars dans les traces de Simon de Gênes », dans *Medical Latin from the late Middle Ages to the eighteenth century*, Bruxelles, Koninklijke academie voor geneeskunde van België, 2000, p. 137-150. (L. Loviconi)

  Note encyclopédique
  De l'arabe ?if?q, d'après le *Dictionnaire arabe-français*, par A. de Biberstein Kazimirski, 1851. Une confusion terminologique réside entre les termes d'anatomie *mirach, cifach* - chacun de ces termes renvoyant à des réalités propres à la région abdominale - du fait de la transmission de ces termes par le biais de traductions latines depuis l'arabe. Ainsi d'après Bérengario, Jacques Despars, à partir d'une mauvaise lecture de Galien, confondrait le *siphac*, terme désignant une membrane, d'après Avicenne supérieure (Fen 2, livre 1) avec le *béritoine* (b?r?t?n en arabe), c'est-à-dire membrane interne, et remplacerait ce terme de *siphac* par celui de *mirach* : voir à ce propos par D. Jacquart, « Médecine et lexicographie au XVème siècle : Jacques Despars dans les traces de Simon de Gênes », dans *Medical latin from the late middle ages to the eighteeth century*, Brussels, 2000, p.144 (FPicard et ASanchez)

Citations

- Se la routure est grant, li boel descendent parmi la toie qui est apelee cyphas , en la coille. Adonc est li malades rouz.
  Anon. [Roger de Salerne], *Chirurgie 1, Sloane 1977, XIIIe s., § 40.*
- ...le pannicule rugueulx qui continue le zirbus et les boyaulx qui est appellé le cyphac
  Nicole Prevost [Guillaume de Salicet], *Cirurgie, 4e quart du XVe s., IV, 4.*
- La partie dehors est composte de .2. choses, c'est du pannicle qui avironne les membres nutritis par dedens, le quel est apelé cifac , et de char lacerteuse o le cuir dehors, la quele composition est apelee

mirach.
Anon. [Henri de Mondeville], *Chirurgie, 1314, chap. 346, p. 97.*

- ...tu dois savoir que mirac, c'est I. pannicle entour les intestins et cifach c'est ung aultre.
  Anon. [Bernard de Gordon], *Pratique Fleur de lys, ca 1470, V, 19.*
- Cyphac n'est si non ung pannicule se adjoustant a mirac, desquelles choses appert la differance entre mirac et cyphac.
  Nicolas Panis [Guy de Chauliac], *Chirurgie, ca 1450, tr. I, doct. 2, chap. 6.*
- Timpanites, comme dit Bertuce, est engendree de male complection froide en l'estomac et au foye, empeschent de transmuer le boire et le mengier en bonnes humeurs, et les convertit en ventosités, laquelle, quant elle n'est pas deboutee par eructuation ou autrement, a cause des oppillations es voyes a ce deputees et ordonnees, ou par la debilitation de la vertu expulsive ou sequestrative et s'asemble entre le mirac et ciphat du ventre et fait ydropisie.
  ANON. [Arnaud de Villeneuve], *Regime santé du corps, 1480, 10.*
- Et quant elle est causee des intestins yssans hors a cause de la rupture du cyfac.
  Nicole Prevost [Guillaume de Salicet], *Cirurgie, 4e quart du XVe s., I, 38.*

[2] CIFACH Médecine - Anatomie

nomen
Etymologie FEW : Ø De l'arabe ?if?q

Définition Peau mince qui enveloppe le couillon* à l'intérieur de la bourse*.

Citations

- Et de cel cyfac nessent les didimes (c'est la partie du cyfac qui est com .2. boiaus es quiex sont les .2. coillons), et dedens cyfac nest cyfac de la coille, c'est le pannicle qui avironne toute la coille par dedens.
  Anon. [Henri de Mondeville], *Chirurgie, 1314, chap. 343, p. 97.*

[3] CIFACH Médecine - Anatomie

nomen
Etymologie FEW : Ø De l'arabe ?if?q

Définition Peau mince qui enveloppe le cerveau à l'intérieur du crâne.

Citations

- ...aulqunesfoys ceste aquosité ce met entre le crane et le cyphac du cerveau, c'est a dire la dure mere. Nicole Prevost [Guillaume de Salicet], *Cirurgie, 4e quart du XVe s., I, 1*.